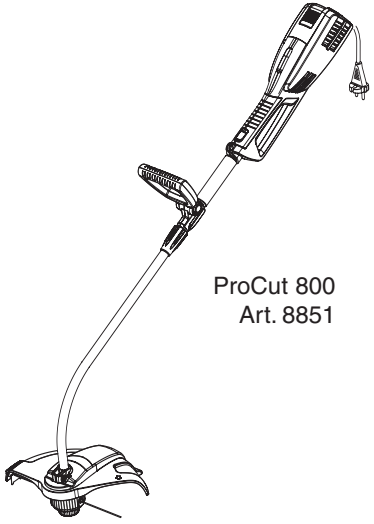
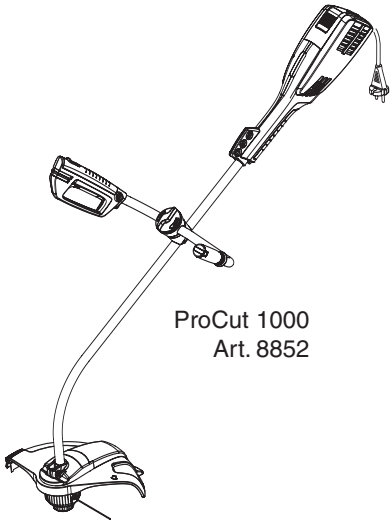
GARDENA®



ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D	**Betriebsanleitung** Turbotrimmer	**CZ**	**Návod k obsluze** Turbotrimmer
GB	**Operating Instructions** Turbotrimmer	**SK**	**Návod na používanie** Turbokosačka
F	**Mode d'emploi** Coupe bordures	**GR**	**Οδηγίες χρήσεως** Κουρευτικό πετονιάς
NL	**Instructies voor gebruik** Turbotrimmer	**RUS**	**Инструкция по эксплуатации** Турботриммер
S	**Bruksanvisning** Turbotrimmer	**SLO**	**Navodila za uporabo** Kosilnica z nitko
DK	**Brugsanvisning** Turbotrimmer	**UA**	**Інструкція з експлуатації** Турботример
I	**Istruzioni per l'uso** Turbotrimmer	**HR**	**Uputstva za upotrebu** Kosilica s niti
E	**Manual de instrucciones** Turbotrimmer	**TR**	**Kullanma Talimatı** Misinalı Ot Kesici
P	**Instruções de utilização** Turbotrimmer	**RO**	**Instrucţiuni de utilizare** Turbotrimmer
FIN	**Käyttöohje** Turbotrimmeri	**BG**	**Инструкция за експлоатация** Турбо-тример
N	**Bruksanvisning** Turbotrimmer	**EST**	**Kasutusjuhend** Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka żyłkowa	**LT**	**Eksploatavimo instrukcija** Turbo žoliapjovė
H	**Vevőtájékoztató** Damilos fűszegélynyíró	**LV**	**Lietošanas instrukcija** Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmer ProCut 800 / 1000

Willkommen im Garten GARDENA...

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Turbotrimmer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Turbotrimmer nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers 2
2. Sicherheitshinweise 2
3. Montage 4
4. Bedienung 4
5. Außerbetriebnahme 6
6. Wartung 6
7. Beheben von Störungen 7
8. Technische Daten 8
9. Service / Garantie 9

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers

Bestimmung

Der GARDENA Turbotrimmer ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Er darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Zu beachten

Der GARDENA Turbotrimmer darf wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Turbotrimmer.

ACHTUNG!
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.

GEFAHR!
Elektrischer Schlag!
→ Trimmer vor Regen und Nässe schützen!

GEFAHR!
Verletzung Dritter!
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

GEFAHR!
Werkzeug läuft nach!
→ Hände und Füße vom Arbeitsbereich fernhalten, bis der Schneidfaden still steht!

GEFAHR!
Verletzung der Augen!
→ Augenschutz tragen!

Prüfungen vor jeder Benutzung

→ Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Turbotrimmers durch.

→ Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.

Benutzen Sie den Turbotrimmer nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Druckschalter, Sicherheitsabdeckung) und/oder die Fadenspule beschädigt oder abgenutzt sind.

→ Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

→ Prüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).

→ Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Turbotrimmer außer Betrieb.
Entfernen Sie das Hindernis; prüfen Sie den Turbotrimmer auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

Verwendung / Verantwortung

Dieser Turbotrimmer kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie den Trimmer nicht benutzen oder damit spielen.

→ Verwenden Sie den Turbotrimmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

→ Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

→ Benutzen Sie den Turbotrimmer nie mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen!

Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen, und den Turbotrimmer – insbesondere die Fadenspule – regelmäßig auf Beschädigung prüfen und ggf. sachgemäß instand setzen.

→ Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!

→ Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Schneidfaden fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!

→ Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.

→ Die Verlängerungsleitung ist aus dem Schnittbereich zu halten.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

→ Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Achtung, Verletzungsgefahr durch den Fadenbegrenzer. Nach der Fadenverlängerung den Trimmer immer wieder in die Arbeitsposition bringen.

Arbeitsunterbrechung

→ Lassen Sie den Turbotrimmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.

→ Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie den Netzstecker und lagern Sie den Turbotrimmer an einem sicheren Ort.

→ Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Turbotrimmer unbedingt ab, warten Sie den Stillstand des Arbeitswerkzeuges ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Beachten Sie Umwelteinflüsse

→ Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

→ Benutzen Sie den Turbotrimmer nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

→ Mit dem Turbotrimmer nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

Elektrische Sicherheit

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung untersucht werden.

Der Turbotrimmer darf nur bei unbeschädigter Anschlussleitung benutzt werden.

→ Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung / Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen. Dabei das Kabel nicht berühren bis es ausgesteckt ist.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch den GARDENA Service oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt sein.

→ Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene Verlängerungsleitungen.

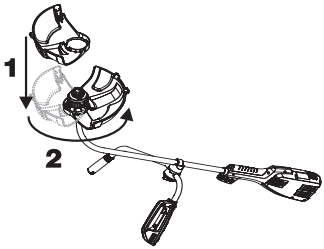
→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Für ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, empfehlen wir die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA.

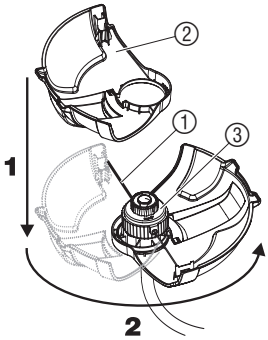
Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

3. Montage

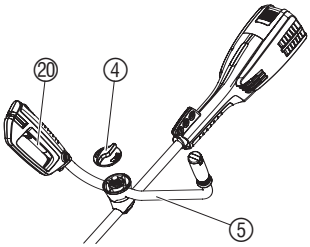
Abdeckung montieren:



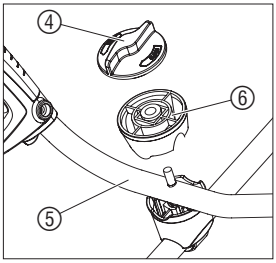
1. Die Knoten an den Schneidfäden ① lösen.
2. **1** Abdeckung ② senkrecht auf den Schneidkopf ③ aufstecken und
   2 um 180° drehen (Bajonettverschluss), bis die Verbindung hörbar einrastet. *Dabei dürfen die Schneidfäden nicht eingeklemmt werden.*



ProCut 1000:
Griffbügel montieren:



1. Orangen Schraubdeckel ④ gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
2. Griff-Aufnahme ⑥ abziehen.
3. Griffbügel ⑤ aufstecken.
   Der Griff mit der Start-Taste ⑳ muss sich in Arbeitshaltung auf der rechten Seite befinden.
4. Griff-Aufnahme ⑥ aufstecken.
5. Orangen Schraubdeckel ④ im Uhrzeigersinn zuschrauben und somit den Griffbügel ⑤ fixieren.



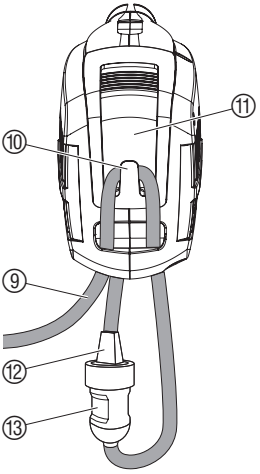
4. Bedienung

VERLETZUNGS-GEFAHR!

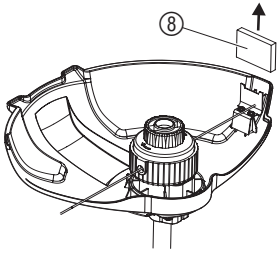
Verletzungsgefahr, wenn der Trimmer beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!

→ Sicherheits- oder Schalteinrichtungen nicht überbrücken (z. B. durch Anbinden der Einschaltsperre am Griff)!

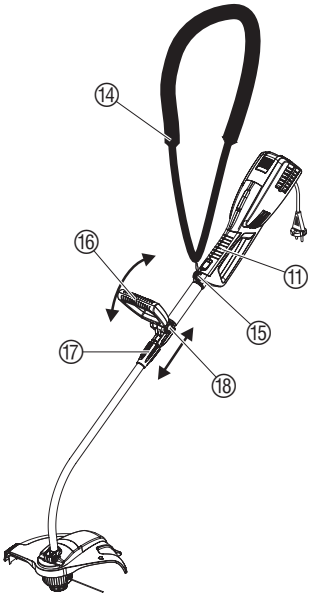
Trimmer anschließen:



1. Orangen Messerschutz ⑧ abnehmen.
2. Verlängerungsleitung ⑨ in die Kabelzugentlastung ⑩ am Trimmeroberteil ⑪ einlegen.
3. Stecker ⑫ des Trimmers in die Kupplung ⑬ der Verlängerungsleitung stecken.
4. Verlängerungsleitung in eine 230 V Netzsteckdose einstecken.



Trimmer auf Arbeitshaltung einstellen:



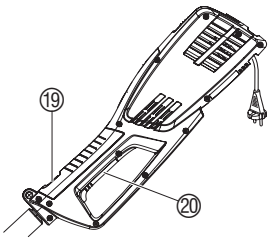
Versuchen Sie übermäßigen Kontakt des Schneidfadens mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune...) zu vermeiden, um ein Verschweißen oder Abbrechen des Schneidfadens zu verhindern.

1. Tragegurt ⑭ in der Bohrung ⑮ (ProCut 1000, 3 Bohrungen) einhängen.
2. Tragegurt ⑭ umhängen und auf ihre Körpergröße einstellen.
3. Trimmer am Griffoberteil ⑪ und Zusatzgriff ⑯ / Griffbügel ⑤ so halten, dass der Schneidkopf ③ leicht nach vorn geneigt ist.

Nur ProCut 800:

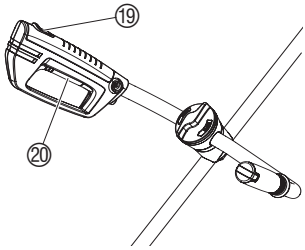
1. Klemm-Mutter ⑰ lösen, Zusatzgriff ⑯ an die gewünschte Stelle schieben und Klemm-Mutter ⑰ von Hand fest anziehen.
2. Druckknöpfe ⑱ beidseitig drücken, gewünschte Neigung des Zusatzgriffs ⑯ einstellen und Druckknöpfe wieder loslassen.

Trimmer starten:



Trimmer einschalten:

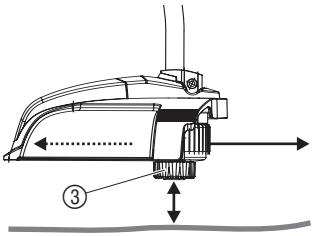
1. Einschaltsperre ⑲ drücken und halten und dann die Starttaste ⑳ am Handgriff drücken.
2. Einschaltsperre ⑲ wieder loslassen.



Trimmer ausschalten:

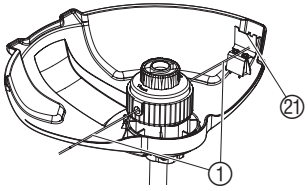
→ Starttaste ⑳ am Handgriff loslassen.

Fadenverlängerung (TIPP-Automatik):



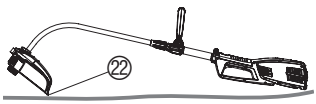
Die TIPP-Automatik wird **bei laufendem Motor** betätigt. Nur die stets maximale Fadenlänge gewährleistet einen sauberen Rasenschnitt.

1. Trimmer starten.
2. Schneidkopf ③ parallel zum Boden halten und den Trimmer mit Schneidkopf ③ auf den Boden auftippen (längeren ununterbrochenen Druck vermeiden).



Die Schneidfäden ① werden durch einen hörbaren Schaltvorgang automatisch verlängert und durch den Fadenbegrenzer ㉑ auf die richtige Länge gebracht. Ggf. mehrmals hintereinander auftippen.

Arbeitsunterbrechung:

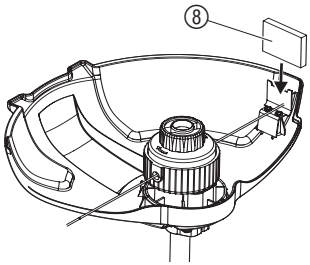


Der Trimmer kann über die beiden Noppen ㉒ z.B. auf dem Boden abgelegt werden. Dabei wird der Schneidkopf nicht unnötig belastet.

5. Außerbetriebnahme

Lagerung:

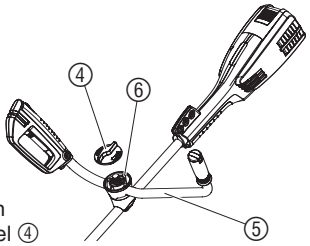
Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.



1. Orangen Messerschutz ⑧ aufschieben.
2. Trimmer an einem trockenen, frostsicheren Ort lagern.

Empfehlung für ProCut 1000:

Zur platzsparenden Lagerung kann der Griffbügel ⑤ um 90° gedreht werden.



→ Orangen Schraubdeckel ④ abschrauben, Griff-Aufnahme ⑥ abziehen, Griffbügel ⑤ um 90° drehen und die Griff-Aufnahme ⑥ wieder aufstecken und den orangen Schraubdeckel ④ zuschrauben.

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

6. Wartung

VERLETZUNGS-GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!

→ Vor der Wartung des Trimmers den Netzstecker ziehen!

VERLETZUNGS-GEFAHR!

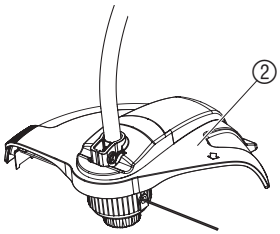
Verletzungsgefahr und Sachschaden!

→ Trimmer nicht unter fließendem Wasser oder mit einem Wasserstrahl reinigen (insbesondere nicht unter Hochdruck).

Der Kühllufteinlass muss immer frei von Verschmutzung sein.

Abdeckung reinigen:

→ Nach jedem Gebrauch Gras- und Schmutzreste aus der Abdeckung ② entfernen.

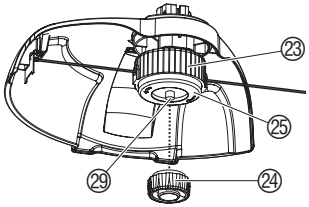


Fadenspule wechseln:

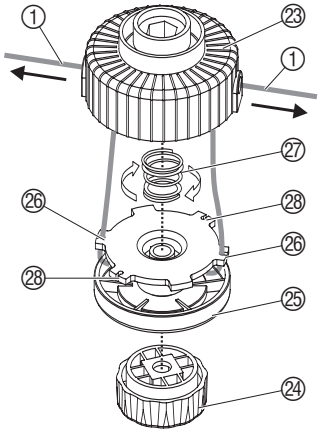
VERLETZUNGSGEFAHR!
→ Niemals metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind, verwenden.

Es darf nur die original GARDENA Fadenspule verwendet werden. Die Fadenspule ist bei Ihrem GARDENA Händler oder direkt beim GARDENA Service erhältlich.

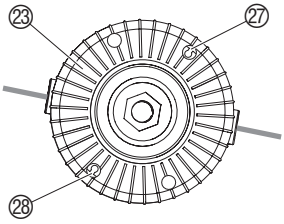
- Fadenspule für Turbotrimmer ProCut 800 / 1000: **Art.-Nr. 5308**



1. Netzstecker ziehen.
2. Fadenspulen-Aufnahme ㉓ festhalten und Spulendeckel ㉔ ausschrauben.
3. Fadenspule ㉕ der Fadenspulen-Aufnahme ㉓ entnehmen und Feder ㉗ ausdrehen.
4. Eventuelle Verschmutzung entfernen.
5. Schneidfaden ① der neuen Fadenspule ㉕ durch die Schlitze ㉖ der Fadenspule einfädeln und ca. 10 cm herausziehen.



6. Feder ㉗ in neue Fadenspule ㉕ eindrehen und die Schneidfäden ① in die Fadenspulen-Aufnahme ㉓ einfädeln.
7. Fadenspule ㉕ in die Fadenspulen-Aufnahme ㉓ einlegen und so verdrehen, dass die Markierungen ㉘ der Fadenspule in den Bohrungen der Fadenspulen-Aufnahme ㉓ sichtbar werden. *Dabei dürfen die Schneidfäden nicht eingeklemmt werden.*



8. Fadenspulen-Aufnahme mit Fadenspule aufstecken bis das Wellenende ㉙ ca. 5 mm herausteht.
9. Spulendeckel ㉔ auf das Wellenende ㉙ schrauben.

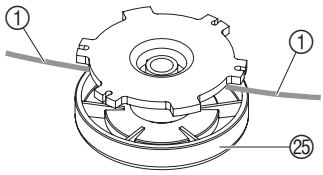
→ Wenn sich die Markierungen ㉘ nicht unter die Bohrungen drehen lassen, die Fadenspule ㉕ hin und her drehen, bis sich die Fadenspule ㉕ vollständig in der Fadenspulen-Aufnahme ㉓ befindet.

7. Beheben von Störungen

VERLETZUNGS-GEFAHR!

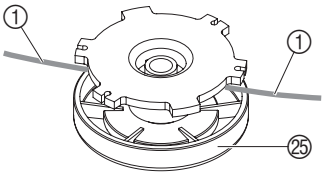
Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!
→ Vor dem Beheben von Störungen des Trimmers den Netzstecker ziehen!

Eingezogenen / verschweißten Schneidfaden lösen:



Wenn der Schneidfaden in die Fadenspule eingezogen ist oder die TIPP-Automatik nach dem Ziehen des Schneidfadens immer noch nicht funktioniert, ist möglicherweise der Schneidfaden ① in der Fadenspule ㉕ verschweißt.

1. Netzstecker ziehen.
2. Fadenspule ㉕ wie unter 6. Wartung *„Fadenspule wechseln“* entnehmen.



3. Schneidfaden ① abwickeln, die Fadenspule ㉕ und den Schneidfaden ① reinigen und den Schneidfaden ① wieder auf die Fadenspule ㉕ wickeln.
4. Fadenspule wieder wie unter 6. Wartung *„Fadenspule wechseln“* einsetzen.

Hinweis:
Zur manuellen Fadenverlängerung kann der Spulendeckel ㉔ auch von Hand gedrückt werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Trimmer schneidet nicht mehr	Faden aufgebraucht.	→ Fadenspule wechseln (siehe 6. Wartung *„Fadenspule wechseln“*).
	Messer-Schutz nicht abgenommen	→ Messer-Schutz abnehmen.
	TIPP-Automatik funktioniert nicht, da Schneidfaden eingezogen oder verschweißt.	→ Eingezogenen / verschweißten Schneidfaden lösen (siehe oben).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Technische Daten

Turbotrimmer	ProCut 800 (Art. 8851)	ProCut 1000 (Art. 8852)
Aufnahmeleistung Motor	800 W	1000 W
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Fadenstärke	2 mm	2 mm
Schnittbreite	350 mm	350 mm
Fadenvorrat	2 x 3 m	2 x 3 m
Fadenverlängerung	Tipp-Automatik	Tipp-Automatik
Gewicht	5,0 kg	5,7 kg
Drehzahl der Fadenspule	12.000 U / min	12.000 U / min
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel L_{pA} 1)	80 dB (A)	80 dB (A)
Geräuschemissionswert L_{WA} 2)	gemessen 94 dB (A) / garantiert 96 dB (A)	gemessen 94 dB (A) / garantiert 96 dB (A)
Hand-Armschwingung a_{vhw} 1)	< 2,5 m / s²	< 2,5 m / s²

Messverfahren nach 1) EN 786 2) Richtlinie 2000/14/EG

9. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)** – Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Telefon**	**Fax**	**@ E-Mail**
D in Deutschland	**(07 31) 4 90 + Durchwahl**		**www.gardena.de/service/**
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89		

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).**	
A in Österreich	**+43 (0) 732 77 01 01 – 90**	consumer.service@husqvarna.at
CH in der Schweiz	**0848 800 464**	info@gardena.ch

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Fadenspule und Spulendeckel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D ***Produkthaftung***

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL ***Productaansprakelijkheid***

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

FIN ***Tuotevastuu***

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N ***Produktansvar***

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H ***Termékfelelősség***

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ ***Ručení za výrobek***

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK ***Zodpovednosť za vady výrobku***

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smezodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR ***Προϊόνευθύνη***

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS ***Ответственность за продукцию***

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO ***Jamstvo za proizvode***

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

A ***Відповідальність за виріб***

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом.
Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR ***Odgovornost za proizvod***

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

TR ***Belgesi***

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanmamadan veya onarımların GARDENA servisince veya yetkili bir acenta / usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO ***Responsabilitatea legala a produsului***

Menţionam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparaţiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleaşi prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG ***Отговорност за качество***

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už produkciją***

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV ***Produkta atbildība***

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D **EU-Konformitätserklärung**

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL **EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S **EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK **EU Overensstemmelse certificat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

FIN **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N **EU-samsvarserklæring**

Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

PL **Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unií Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H **EU azonossági nyilatkozat**

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Bezeichnung des Gerätes:	Turbotrimmer
Description of the unit:	Turbotrimmer
Désignation du matériel :	Coupe bordures
Omschrijving van het apparaat:	Turbotrimmer
Produktbeskrivning:	Turbotrimmer
Beskrivelse af enhederne:	Turbotrimmer
Descrizione del prodotto:	Turbotrimmer
Descripción de la mercancía:	Turbotrimmer
Descrição do aparelho:	Turbotrimmer
Laitteiden nimitys:	Turbotrimmeri
Betegnelse for redskapet:	Turbotrimmer
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyírók
Označení přístroje:	Turbotrimer
Označenie zariadenia:	Turbokosačka
Ονομασία της συσκευής:	Κουρευτικό πετονιάς
Название устройства:	Турботриммер
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko
Найменування виробу:	Турботример
Oznaka naprave:	Kosilica s niti
Aletin tanımı:	Misinalı Ot Kesici
Descrierea articolelor:	Turbotrimmer
Обозначение на уредите:	Турбо-тример
Seadmete nimetus:	Turbotrimmer
Gaminio pavadinimas:	Turbo žoliapjovė
Iekārtu apzīmējums:	Turbo trimmeris

Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:
Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:
Typ:	Art.nr. :	Type:	Varenr. :
Modello:	Art. :	Tipo:	Art. Nº:
Tipo:	Art. Nº:	Tyypit:	Art.-n:o. :
Typer:	Art.-Nr. :	Typ:	Nr art.:
Típusok:	Cikkszám:	Typ:	Č.výr:
Typ:	Č.výr:	Τύπος:	Κωδ. No.:
Тип:	Арт. №:	Tip:	Št. art.:
Типи:	Арт.№ :	Tip:	Art.br.:
Tipi:	Ürün kodu:	Tipuri:	Nr art.:
Типове:	Арт.-№ :	Tüübid:	Toote nr:
Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipi:	Art.-Nr.:
ProCut 800	8851	ProCut 1000	8852

EU-Richtlinien:	Směrnice EU:
EU directives:	Smernice EU:
Directives européennes :	Προδιαγραφές ΕΚ:
EU-richtlijnen:	Директивы ЕС:
EU direktiv:	Smernice EU:
EU Retningslinier:	Директива ЄС:
Direttive UE:	Smjernice EU:
Normativa UE:	AB yönetmeliği:
Directrizes da UE:	Directive UE:
EY-direktiivit:	EC-директиви:
EU-direktiver:	ELi direktiivid:
Dyrektywy UE:	ES direktyvos:
EU szabványok:	ES-direktīvas:
98/37/EC :1998 2006/42/EC : 2006 2006/95/EC	2004/108/EC 93/68/EC 2000/14/EC

Harmonisierte EN:

EN ISO 12100-1	EN 60335-1
EN ISO 12100-2	EN 60335-2-91
EN 786	ISO 4871

Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren:	GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure:	GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI
Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité :	Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

CZ Prohlášení o shodě EU

Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené vě harmonizovaných směrnicích EU, vě bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

A Заява про відповідність нормам ЄС

Постанова про верстати (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

TR AB Uygunluk Sertifikası

İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm asağıda belirtilen mal / mallarin, fabrikadan çıktıgında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST *ELi vastavusdeklaratsioon*

Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT *ES Atitikties deklaracija*

Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

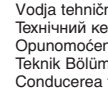
LV *ES-atbilstības deklarācija*

Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruído:	medido / garantido
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Lydeffektnivå:	målt / garantert
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	μετρηθείσα / εγγυημένη
Уровень шума:	измеренный / гарантированный
Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Рівень звукового тиску:	виміряний / гарантований
Glasnost:	izmjereno / garantirano
Ses düzeyi:	ölçülen / garanti edilen
Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
Ниво на шума и мощността:	измерено / гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud / tagatud
Garso galios lygis:	išmatuotas / garantuotas
Skaņas jaudas līmenis:	izmērītais / garantētais
	94 dB (A) / 96 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Rok pridelenia označenia CE:
Year of CE marking:	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:
Date d'apposition du marquage CE :	Год разрешения маркировки значком CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Leto namestitve oznake CE:
CE-Märkningsår:	Рік застосування позначення CE:
CE-Mærkningsår:	Godina stavljanja CE-oznake:
Anno di rilascio della certificazione CE:	AB dagası yılı:
Colocación del distintivo CE:	Anul de marcare CE:
Ano de marcação pela CE:	Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
CE-merkingen plassert i:	CE- marķējuma uzlikšanas gads:
Rok nadania znaku CE:	Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:
CE bejegyzés kelte:	
Rok přidělení značky CE:	2008

Ulm, den 01.05.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.05.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.05.2008	Représentant légal
Ulm, 01-05-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.01.05.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.05.2008	Teknisk direktør
Ulm, 01.05.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.05.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.05.2008	Representante autorizado
Ulmissa, 01.05.2008	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.05.2008	Den fullmektige
Ulm, 01.05.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 01.05.2008	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 01.05.2008	Zplnomocněnec
Ulm, 01.05.2008	Splnomocnenec
Ulm, 01.05.2008	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ульм, 01.05.2008	Уполномоченный представитель
Ulm, 01.05.2008	Vodja tehničnega oddelka
Ульм, 01.05.2008	Технічний керівник
Ulm, 01.05.2008	Opunomoćenik
Ulm, 01.05.2008	Teknik Bölüm Müdürü
Ulm, 01.05.2008	Conducerea tehnică
Улм, 01.05.2008	Упълномощен
Ulm, 01.05.2008	Volitatud esindaja
Ulm, 2008.05.01	Įgaliotasis atstovas
Ulma, 01.05.2008	Pilnvarotā persona



Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8851-20.960.02 / 0109
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com